αρ. 56 · χρον · 12 · Μαρτίου 1827 · ότι η Συνέλευσις θέλη υπακούση εις τας περί ενώσεως συμβουλάς του στολάρχου ·

αριθ. 56

Ο Πρόεδρος της Εθνικής Γ' των Ελλήνων Συνελεύσεως

March 12/24 1827
From the National Assembly

Εξοχώτατε!

Επέστρεψεν εις την Συνέλευσιν η Επιτροπή, εκοίνωσε προς τα μέλη της τα υπέρ της Ελλάδος ευεργετικά αισθήματα της καρδίας σας, και ενεπήρεν εις όλα τα πνεύματα της κοινής σωτηρίας και ειδημονίας την ελπίδα, ήτις εκπηγάζη από την εις τας Ελληνικάς θάλασσας παρουσίαν σας.

Ελήφθη δε και το έγγραφόν σας των 9 Μαρτίου, και η συνέλευσις συνησθάνθη το λοιπούν την ψυχήν σας αίσθημα διά την κατάστασιν των πραγμάτων μας· αλγεινόν είναι βέβαια να καταγίνεται ο Έλλην εις φιλονικίας περί συνελεύσεως, ότι απειλείται από φοβερούς κινδύνους. Αι συμβουλαί σας είναι ορθαί, είναι σοφαί, είναι ειλικρινείς, και η συνέλευσις τας ήκουσε με τόσην ευχαρίστησιν όσην ευγνωμοσύνη οφείλει προηγουμένως προς ευεργέτας, και στέργει την τοιαύτην, από τον οποίον ελπίζει την απόλαυσιν των δικαίων του έθνους. Διά τούτο καταγίνεται ήδη να εξομαλίση τα πράγματα και να συμβιβάση τας διαθέσεις, διά ν'αποτελέση την πολυπόθητον ένωσιν των Ελλήνων. Ελπίζω δε να μην αποτύχη του σκοπού, αλλά να σας ειδοποιήση εν 26 ολίγον το αποβησόμενον ως δέχεται, και κατά την ευχήν της εξοχότητός σας.

Η Συνέλευσις δεν ευφρονεί άλλο τι παρά το γενικόν όφελος της πατρίδος. Εις τούτο εύρισκεν εμπόδια. Δεν ήθελεν, ούτε θέλη πώποτε την διαίρεσιν, και μ'όλα τα δίκαιά της η σεβομένη τας πατριωτικάς συμβουλάς σας, θέλει κάμη κάθε θυσίαν διά να ευαρεστήση παρ'άνδρα ενάρετον, όιος η Εξοχότης σας.

Εν Ερμιόνη τη 12/24 Μαρτίου 1827
Προς τον Εξοχώτατον στόλαρχον
Λόρδον Κόχραν

ο πρόεδρος
Γεώργιος Σισίνης

ο γραμματεύς
Ν. Σπηλιάδης

Traduction

Excellence

La députation que vous a été faite de la part de l'Assemblée nationale ayant été de retour, a communiqué à les membres le sentiments bienfaisants de votre cœur par rapport à la Grèce, et inspiré à tous les esprits l'espérance du salut et du bonheur publique, laquelle vient de naitre de votre présence en les mers.
On vient de recevoir aussi votre dépêche du 9 constant ; et l'assemblée s'est émue du sentiment qui afflige votre âme à cause de l'état de nos choses ; il est douloureux sans doute que le Grec s'occupe à des disputes regardant l'Assemblée nationale, tandis qu'il est menacé des dangers affreux. Vos conseils sont sages, sains, et sincères ; et l'Assemblée s'y rendit avec autant de plaisir qu'elle est reconnaissante préalablement envers un bienfaicteur, dont elle espère les droits de la Nation. C'est pour cela qu'elle s'occupe déjà d'aplanir les différends et concilier les dispositions pour effectuer la réunion si désirable des Grecs ; du le flotte d'en venir à bout, et de vous en faire dans peu part du résultat. Ce sont les vœux de V.E., ce sont aussi les siens.

L'Assemblée ne pensait à autre chose, si ce n'est au bien public ; elle était entravée dans ses intention ; elle ne voulait jamais, ni ne veut point la désunion. Malgré toutes ses raisons, respectueux vos conseils patriotiques, elle fera tout sacrifice pour complaire à l'homme vertueux qui est Votre Excellence

Le 12 mars 1827 S.V.